Porównanie tłumaczeń Jakuba 2:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	nie oni bluźnią piękne imię które było przywołane nad wami
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy nie oni bluźnią szlachetnemu imieniu, które zostało nad wami wezwane?*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Czy nie oni spotwarzają piękne imię, (to) przywołane na was?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	nie oni bluźnią piękne imię które było przywołane nad wami
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy nie oni bluźnią wspaniałemu imieniu, które zostało nad wami wezwane?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czyż nie oni bluźnią zaszczytnemu imieniu, od którego jesteście nazwani?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Azaż oni nie bluźnią onego zacnego imienia, które jest wzywane nad wami?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Aza oni nie bluźnią dobrego imienia, które wzywane jest nad wami?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy nie oni bluźnią zaszczytnemu Imieniu, które wypowiedziano nad wami?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy to nie oni zniesławiają zacne dobre imię, które zostało nad wami wezwane?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy nie oni bluźnią zaszczytnemu Imieniu, które nad wami zostało przywołane?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy to nie oni znieważają wspaniałe imię, które zostało nad wami wezwane?
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Czy to nie oni są obrazą tego pięknego imienia, które nad wami zostało wymówione?
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Oni właśnie znieważają godne czci imię Boże, które nad wami wypowiedziano.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czyż to nie oni bluźnią wzniosłemu Imieniu, którego wzywano nad wami?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хіба не вони ганьблять добре ім'я, яким вас названо?

[1)] <x>290 63:19</x>; <x>290 65:1</x>; <x>370 9:12</x>; <x>510 15:17</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy nie oni spotwarzają szlachetne Imię, które dla was zostało nadane?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Czy to nie oni łżą dobre imię Tego, do którego należycie?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czyż nie oni bluźnią szlachetnemu imieniu, od którego zostaliście nazwani?
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Czy to nie oni śmieją się z Tego, który jest waszym Panem?